

# SAINT HEDWIG PARISH

## PARAFIA ŚW. JADWIGI



872 Brunswick Ave., Trenton, N.J. 08638  
Rectory – 609-396-9068 - Plebania

**Rev. Can. Dr. Jacek W. Labinski**  
**Pastor - Proboszcz**

Deacon: - Diakon  
Barry J. Zadworny (Retired)

### MASS SCHEDULE:

Saturday 5 P.M.  
Sunday 8 A.M. (Polish), 9:30 A.M., 11 A.M. (Polish)  
Daily 8 A.M. (Monday and Friday) in Chapel  
Wed. 7 P.M. (Polish) In Chapel with Novena  
Holy Days 8 A.M. (English-Chapel)  
and 7 P.M. (Polish-Church)

**RELIGIOUS EDUCATION:** Mr. Walter Czajkowski  
Tue or Wed Eve. 5:15 P.M. to 6:30 P.M.  
Tel.: 609-533-3408  
Email: sthedwigccd@gmail.com

**SACRAMENT OF BAPTISM:** Every Saturday and Sunday.  
Parents should make arrangements in advance by calling the  
Rectory. Baptism instructions for parents and godparents the  
second Thursday night of each month at 7 P.M. in the Convent.

**ANNOINTING OF THE SICK:** Please call the Rectory if someone  
is gravely ill and would like to receive the sacrament of the sick  
or in the case of an emergency call day or night.

**VISITATION THE SICK:** Father & Extraordinary Ministers of Holy  
Communion visit the sick of our Parish Family every First Friday.

**SACRAMENT OF MARRIAGE:** Couples planning to be married,  
please contact the Pastor or one of our Deacons one year before  
the marriage date in accord with a Common policy of the  
Diocese of Trenton.

**PARISH OFFICE:**  
Monday, Tuesday, Thursday, Friday: 9 A.M. – 12 P.M.  
1 P.M. – 4 P.M.

**WEDNESDAY - CLOSED**

**PARISH REGISTRATION:** To register, change address or moving  
out of the Parish please call the Rectory.

**Website:** [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com)

### MSZE ŚWIĘTE:

Sobota 5 P.M.  
Niedziela 8 A.M. (po polsku), 9:30 A.M. i 11 A.M. (po polsku)  
Dni powszednie 8 A.M. (poniedziałek i piątek) w kaplicy  
Środa 7 P.M. po polsku z Nowenną do MBożej  
Święta obowiązkowe 8 A.M. w kaplicy i 7 P.M. po polsku w kościele

### NAUKA RELIGII:

Mr. Walter Czajkowski  
Nauka dla dzieci w każdy wtorek lub środę od 5:15 P.M. do  
6:30 P.M. Telefon: 609-533-3408  
Email: : sthedwigccd@gmail.com

**SAKRAMENT CHRZTU ŚW:** W każdą sobotę i niedzielę. Prosimy  
o zgłoszenie planowanego chrztu w biurze parafialnym parę  
tygodni przed wybraną datą. Spotkanie przed chrztem w drugi  
czwartek miesiąca o 7 P.M. w konwencie.

**NAMASZCZENIE CHORYCH:** Prosimy o zgłaszanie w biurze ciężko  
chorych chcących przyjąć sakrament namaszczenia lub dzwonić w  
razie nagłego przypadku o każdej porze dnia i nocy.

**ODWIEDZINY CHORYCH:** Ksiądz i szafarze Komunii św.  
odwiedzają chorych w każdy pierwszy piątek miesiąca.

**SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA:** Zgodnie z prawem obowiązującym w  
naszej diecezji, wszystkich pragnących zawrzeć sakramentalny  
związek małżeński prosimy o zgłoszenie się do biura parafialnego na  
rok przed planowaną datą ślubu.

**BIURO PARAFIALNE:** Biuro parafialne czynne w poniedziałek,  
wtorek, czwartek i piątek od godz. 9 A.M. – 12 P.M. i 13 P.M. –  
16 P.M. Przerwa na lunch 12 P.M. – 13 P.M.

**W ŚRODĘ BIURO PARAFIALNE JEST NIECZYNNE.**

**REJESTRACJA DO PARAFII:** Wszystkich uczęszczających do  
naszego Kościoła prosimy o zarejestrowanie się w biurze  
parafialnym. Jest to szczególnie przydatne dla wszystkich  
rozliczających się z podatku, jako że na końcu roku można  
otrzymać z Parafii zaświadczenie o wysokości złożonej ofiary w  
ciągu roku, którą można odpisać od podatku.

**STRONA INTERNETOWA:** Naszą Parafię można znaleźć na  
stronie Internetu pod adresem: [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com).



# Mass/Schedule

**MONDAY - PONIEDZIAŁEK, November 16<sup>th</sup>, 2020**

7:00 a.m. † Teresa, Stanisław  
i Bogusław Szulewski  
od rodziny

**WEDNESDAY - ŚRODA, November 18<sup>th</sup>**

7:00 p.m. Living & Deceased Members of  
St. Hedwig's Parish Family

**FRIDAY - PIĄTEK, November 20<sup>th</sup>**

7:00 a.m. Health & Blessings for Ginny Skwara  
on her 91<sup>st</sup> birthday

**SATURDAY - SOBOTA, November 21<sup>st</sup>**

5:00 p.m. † Mary Sobon

† Stanley & Charlotte Misiolek  
from daughter Lillian & family  
† Catherine Zadworny  
from Deacon Barry & Dottie Zadworny  
† Anna & Frank Szul  
from daughter Carol



## SPECIAL PRAYER FOR THE MEN AND WOMEN IN THE MILITARY



Lord Jesus, we ask you to watch over our men and women who are serving in the military in Iraq, Afghanistan and throughout the world. We ask for your wisdom and peace for all the world leaders to end the fighting. We pray for your healing touch. AMEN



## MODLITWA W INTENCJI ŻOŁNIERZY

Pamiętajmy o naszych żołnierzach służących w Iraku i Afganistanie i nie tylko tam. Módlmy się o pokój w świecie i łaskę ukojenia bólu i smutku dla tych, którzy stracili swoich najbliższych.



## SANCTUARY CANDLE

### Church

† Anna & Jan Wesołowski from family

### Chapel

† Andrew & Dorothy Mikula from family



# Mass/Schedule

**SUNDAY - NIEDZIELA, November 22<sup>nd</sup>, 2020**

*King of the Universe*  
*Uroczystość Chrystusa Króla*

8:00 a.m. † Tadeusz Modzelewski  
od rodziny Wyszyńskich  
† Marianna i Feliks Bartnicki  
od rodziny Wyszyńskich  
† Jarosław Zieliński

† Józef Kelar  
od córki

9:30 a.m. † Charlotte B. Dura  
from Ken & Dave  
† Edward L. Taborek  
od rodziny  
† Jean Linkowsky  
from Deacon Barry & Dottie Zadworny  
† Teresa Sawicki  
from the St. Hedwig Rosary Society  
† Ruth Kisielewski  
from JoAnn Kisielewski

11:00 a.m. † Jolanta Pietrzyk  
od dzieci



Madeleine Buono, Anna Burzawa, Dylan Cascarino, Tim Cicon, Sr., Mark Cicon, Dorothy Dominski, Bartoszek Dudek, Helena Dziegielewska, Zenon Dziegielewski, Sabina Dziewięcka, Charles & Eileen Fair, Fr. Fred Jackiewicz, Helen Jamieson, Charles Kowalski, Alice S. Laird, Sue Lynch, Adam Matusz, Marie Niwore, Dan Piestor, Cheryl Fuzes Poli, Jurek Probola, Zofia Rynkowska, Lucy Siemientkowski, Anthony Sikora, Roman Sikora, Fred Sikorski, Edward Sikorski, Pat Sikorski, Diane Silver, Joseph P. Strycharz, Kelly Ann Strycharz, Czesława Supel, Mitch Tacs, Doris Tarquinio, Anna Wozniak, Esther Zamorski

Please call the Rectory Office  
to add or delete names from the list.

## ST. HEDWIG KNIGHTS OF COLUMBUS

The St. Hedwig Knights of Columbus would like to thank you for your eyeglass donations throughout the years. Due to the Corona Virus, the New Eyes for the Needy program is no longer in operation. The Knights will no longer be collecting glasses for this program.



**TRZYDZIESTA TRZECIA NIEDZIELA W CIĄGU ROKU** - Mt 25-14-30: *Podobnie też jest jak z pewnym człowiekiem, który mając się udać w podróż, przywołał swoje sługi i przekazał im swój majątek. Jednemu dał pięć talentów, drugiemu dwa, trzeciemu jeden, każdemu według jego zdolności, i odjechał. Zaraz ten, który otrzymał pięć talentów, poszedł, puścił je w obrót i zyskał drugie pięć. Tak samo i ten, który dwa otrzymał; on również zyskał drugie dwa. Ten zaś, który otrzymał jeden, poszedł i rozkopawszy ziemię, ukrył pieniądze swego pana. Po dłuższym czasie powrócił pan owych sług i zaczął rozliczać się z nimi. Wówczas przyszedł ten, który otrzymał pięć talentów. Przyniósł drugie pięć i rzekł: "Panie, przekazałeś mi pięć talentów, oto drugie pięć talentów zyskałem". Rzekł mu pan: "Dobrze, sługo dobry i wierny! Byłeś wierny w rzeczach niewielu, nad wieloma cię postawię: wejdź do radości twego pana!" Przyszedł również i ten, który otrzymał dwa talenty, mówiąc: "Panie, przekazałeś mi dwa talenty, oto drugie dwa talenty zyskałem". Rzekł mu pan: "Dobrze, sługo dobry i wierny! Byłeś wierny w rzeczach niewielu, nad wieloma cię postawię: wejdź do radości twego pana!" Przyszedł i ten, który otrzymał jeden talent, i rzekł: "Panie, wiedziałem, żeś jest człowiek twardy: chcesz żąć tam, gdzie nie posiałeś, i zbierać tam, gdzieś nie rozsypałeś. Bojąc się więc, poszedłem i ukryłem twój talent w ziemi. Oto masz swoją własność!" Odrzekł mu pan jego: "Sługo zły i gnuśny! Wiedziałeś, że chcę żąć tam, gdzie nie posiałeś, i zbierać tam, gdzieś nie rozsypałeś. Powinieneś więc być oddać moje pieniądze bankierom, a ja po powrocie byłbym z zyskiem odebrał swoją własność. Dlatego odbierzcie mu ten talent, a dajcie temu, który ma dziesięć talentów. Każdemu bowiem, kto ma, będzie dodane, tak że nadmiar mieć będzie. Temu zaś, kto nie ma, zabrają nawet to, co ma. A sługę nieużytecznego wyrzucicie na zewnątrz - w ciemności! Tam będzie płacz i zgrzytanie zębów".*

Bóg doskonale zna możliwości każdego człowieka i na tej podstawie udziela mu odpowiednich darów różnego rodzaju i różnej miary. Mogą być to uzdolnienia, środki finansowe, dary duchowe (np. modlitwa, pełnienie dzieł miłosierdzia, współczucie), posiadanie wiedzy o możliwości osiągnięcia zbawienia czy także miłość, która jest dana każdemu człowiekowi. Każdy z tych darów jest ofiarowany człowiekowi po to, aby korzystając z nich, służył Bogu i innym ludziom. Tylko w taki sposób puści je w obieg i przyniesie odpowiednie zyski. Talenty, dary nie są równo rozdzielane, co może wzbudzać w nas zazdrość. Jednak jest w tym sens. Otrzymanymi darami mamy się wymieniać, wzajemnie ubogacać. Dlatego naszym pierwszym zadaniem jest odkrycie i zaakceptowanie otrzymanych skarbów od Boga. Następnie ich pomnażanie poprzez dobre wypełnianie obowiązków duchowych, działanie i pracowitość, czynienie świata lepszym dzięki swoim uzdolnieniom, praktykowanie miłości Boga i bliźniego oraz dzielenie się ze światem dobrą nowiną o zbawieniu człowieka, co w efekcie przygotowuje nas na ponowne przyjście Pana. Musimy pamiętać jeszcze, że z zaangażowania i wykorzystywania dóbr otrzymanych od Boga osobiście zdamy relację przed Bogiem, dzięki czemu otrzymamy nagrodę lub naganę.

## **OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE**

1. Dzisiejsza niedziela w Kościele powszechnym obchodzona jest jako Światowy Dzień Ubogich. Papież Franciszek ustanowił ten dzień w listopadzie 2016 roku specjalnym listem apostolskim „Misericordia et Misera”, napisanym na zakończenie Nadzwyczajnego Jubileuszowego Roku Miłosierdzia. Może i w naszym sąsiedztwie, okolicy są osoby potrzebujące pomocy. Otwórzmy nasze serca na każdą ludzką biedę i chętnie włączmy się w działalność organizacji społecznych i kościelnych, aby pomagać innym.
2. W środę tradycyjnie po wieczornej Eucharystii o godz. 7:00 gromadzimy się w naszej kaplicy na Nowennie do Matki Bożej Nieustającej Pomocy.
3. W sobotę, 21 listopada w liturgii wspominamy Ofiarowanie Najświętszej Maryi Panny. Gdy Maryja miała 3 lata, rodzice, Święty Joachim i Święta Anna, oddali Ją kapłanowi Zachariaszowi, ojcu Świętego Jana Chrzciciela, na wychowanie i naukę. Maryja pozostała w świątyni około 12 lat. Dla uczczenia tej tajemnicy z Jej życia od VIII wieku na Wschodzie, a od XIV wieku także na Zachodzie obchodzone jest specjalne święto.
4. W naszym kościele przez cały listopad polecamy naszych bliskich zmarłych polecanych w Wypominkach. Serdecznie zapraszam do tej modlitwy wszystkich parafian.
5. Zbliżamy się do końca roku liturgicznego. Przyszła niedziela, 22 listopada to uroczystość Jezusa Chrystusa, Króla Wszechświata, ostatnia niedziela przed Adwentem.

## **W tym tygodniu patronują nam:**

- 17 XI - św. Elżbieta Węgierska (1207-1231), zakonnica; była żoną Ludwika IV, landgrafa Turynii, po jego śmierci poświęciła się wychowaniu dzieci, modlitwie, uczynkom pokutnym i miłosierdziu, potem przywdziała habit tercjarki Świętego Franciszka.
- 18 XI - bł. Karolina Kózkówna (1898-1914), dziewica i męczennica, która zginęła z rąk carskiego żołnierza na początku I wojny światowej, broniąc swojej czystości; jest patronką Katolickiego Stowarzyszenia Młodzieży (KSM) i Ruchu Czystych Serc.
- 20 XI - św. Rafał Kalinowski (1835-1907), uczestnik powstania styczniowego w 1863 roku, sybirak, karmelita; miał niezwykły dar jednania grzeszników z Bogiem.

# AV DENTAL



**Dr. Mohana Muthukumaran**

Adults • Children • Seniors



**609-392-5515**

1616 Brunswick Ave., Lawrenceville, NJ 08648

**Special Offer for New Patient:**

FREE Exam & Consultation Value \$120

1 coupon per family. 1 coupon per visit. Not to be combined with any other offer.

## SUPER DELIKATESY

1225 Brunswick Ave.  
Lawrenceville, NJ  
609-396-6700  
Duzy Wybor Swietnych Wedlin  
Zapraszamy

## MEGAHAIR SALON ZAKLAD FRYZJERSKI

ZAPRASZA 5 DNI W TYGODNIU  
Haircut • Color • Perm • Manicure • Pedicure • Waxing  
**922 Brunswick Ave. (609) 396-4500**

## Poulson & Van Hise Funeral Directors

Joseph C. Parell, III, C.F.S.P.  
Owner/Manager • NJ Lic. #3529  
Scott C. Larkin, Director • NJ Lic. 4447  
650 Lawrence Rd., Rt. 206, Lawrenceville, NJ  
609-396-8168 • www.poulsonvanhise.com  
poulsonvanhise@aol.com



Commercial Rates are at an **All Time Low**. Contact us today to get a free analysis to see if we can help **Save you money** with your monthly payments on your commercial property. Multi-Family, Retail, Office Building, Apartment and Condos. Can close in as little as 45 days!  
Four season customer service is our top priority.  
**www.duqfunding.com**  
1650 Market Street - Suite 3600  
Philadelphia, PA 19103

# Morgan

basement waterproofing

*In Our 4th Decade of Quality Service*

**French Drains  
Foundation Repair  
Mold Remediation**

All Work Guaranteed

**877-401-4777**

[www.morganbasementwaterproofing.com](http://www.morganbasementwaterproofing.com)

## EWING MEMORIALS



Headstones, Monuments  
Markers, Engraving, Foundation Restoration  
Serving Mercer County For 100 Years  
Family Owned & Operated  
**609-882-1107**  
ewingmemorials@gmail.com

## EURO COUNTERTOPS Granite & Marble LLC

Fabrication, Installation & Service

**Mention This Ad  
For 20% Off Any Job**

310 Dryden Avenue, Ewing  
**609-608-5750**

Pawel Zawadzki  
Cell 609-658-7422



**United Together In The  
Fight Against Bullying...  
Don't Just Teach  
Kindness... BE KINDNESS!**

**www.MallorysArmy.com**  
(973) 440-8657

info@mallorysarmy.org  
It's easy to join our mailing list! Just send your email address by text message:  
**Text MALLORYSARMY to 22828 to get started.**

Message and data rates may apply.

## What's My Name?

The #WHATSMYNAME Movement asks everyone to simply ask drivers "What's my name?" before entering their vehicle to make sure it is the car they are supposed to enter.

## #WHATSMYNAME

**In Remembrance of  
Samantha Josephson**



### UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty kredytowe i debetowe VISA®, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne oraz pełny serwis bankowości Internetowej i mobilnej. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Trenton (110 N. Olden Ave., Trenton, NJ 08638, tel. 609.278.9580).

**1.855.PSFCU.4U** [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com)



We Have Reached  
**100,000**  
Members!



catholicmatch®  
New Jersey



CatholicMatch.com/  
dateNJ

**Advertise Your  
Business Here**  
800-333-3166  
ext. 161  
[www.jpcc.net](http://www.jpcc.net)

## CLEAN OUTS & REPAIRS LLC

*Quick, Reasonable, Reliable Service*  
**Senior & Military Discounts**

We will remove almost anything from your home, business, yards, garages, basements

**609-498-1144**

NJ Lic# 0400-5829-96

**25% OFF Any Clean Out**



**Parkway  
Auto Body**



Collision Experts  
**9 Chelsea Ave Ewing NJ**  
**(609)882-1144**

[www.ParkwayAutoBodyInc.com](http://www.ParkwayAutoBodyInc.com)